DOMSTOLENS DOM (åttonde avdelningen)

den 19 april 2007 *

I mål C-63/06,

angående en begäran om förhandsavgörande enligt artikel 234 EG, framställd av Vyriausiasis administracinis teismas (Litauen) genom beslut av den 20 december 2005, som inkom till domstolen den 3 februari 2006, i målet

UAB Profisa

mot

Muitinės departamentas prie Lietuvos Respublikos finansų ministerijos,

* Rättegångsspråk: litauiska.

meddelar

DOMSTOLEN (åttonde avdelningen)

sammansatt av avdelningsordföranden E. Juhász samt domarna R. Silva de Lapuerta (referent) och J. Malenovský,

generaladvokat: Y. Bot,
justitiesekreterare: R. Grass,

efter det skriftliga förfarandet,

med beaktande av de yttranden som avgetts av:

— UAB Profisa, genom T. Blažys, advokatas,

— Litauens regering, genom D. Kriaučiūnas, i egenskap av ombud,

— Portugals regering, genom L. Fernandes och Â. Seiça Neves, båda i egenskap av ombud,

— Europeiska gemenskapernas kommission, genom W. Mölls och A. Steiblytė, båda i egenskap av ombud,

med hänsyn till beslutet, efter att ha hört generaladvokaten, att avgöra målet utan förslag till avgörande,

följande

Dom

1 Begäran om förhandsavgörande avser tolkningen av artikel 27.1 f i rådets direktiv 92/83/EEG av den 19 oktober 1992 om harmonisering av strukturerna för punktskatter på alkohol och alkoholdrycker (EGT L 316, s. 21; svensk specialutgåva, område 9, volym 2, s. 100).

2 Begäran har framställts i ett mål mellan UAB Profisa (nedan kallat Profisa) och Muitinės departamentas prie Lietuvos Respublikos finansų ministerijos (det litauiska

tullverket). Målet vid den nationella domstolen rör frågan huruvida alkohol som utgör en beståndsdel i chokladprodukter skall vara underkastad harmoniserad punktskatt.

Tillämpliga bestämmelser

De gemenskapsrättsliga bestämmelserna

3 I artikel 27.1 f i direktiv 92/83 stadgas följande:

"Medlemsstaterna skall befria de varor som omfattas av detta direktiv från den harmoniserade punktskatten på villkor som de skall fastställa i syfte att säkerställa en riktig och smidig tillämpning av sådan befrielse och förhindra skatteflykt, skatteundandragande eller missbruk i följande fall: Varorna används direkt eller som en beståndsdel i halvfabrikat för framställning av livsmedel, fyllda eller ej, om i varje enskilt fall alkoholhalten inte överstiger 8,5 liter ren alkohol per 100 kg av

halvfabrikat avsedda för choklad och 5 liter ren alkohol per 100 kg av halvfabrikat avsedda för övriga varor."

Den nationella lagstiftningen

4 I artikel 25.1 punkt 5 i lagen om punktskatter (Lietuvos Respublikos akcizų įstatymas) av den 30 oktober 2001 (Žin., 2001, nº 98-3482), i dess lydelse enligt lagen av den 29 januari 2004 (Žin., 2004, nº 26-802) (nedan kallad lagen om punktskatter) föreskrivs att etylalkohol och alkoholdrycker vilka är avsedda att användas för framställning av chokladprodukter är undantagna från skatteplikt för punkskatt, under förutsättning att det inte används mer än 8,5 liter ren etylalkohol per 100 kilogram (nettovikt) chokladprodukter.

Tvisten vid den nationella domstolen och tolkningsfrågan

5 Profisa importerar chokladprodukter vilka innehåller etylalkohol till Litauen.

6 I beslut av den 4 januari och av den 14 mars 2005 ansåg Muitinės departamentas prie Lietuvos Respublikos finansų ministerijos att det inte fanns skäl att undanta de

produkter som importerades av Profisa från punktskatt. Som skäl för besluten angavs att enligt artikel 25.1 punkt 5 i lagen om punktskatter är etylalkohol avsedd för framställning av chokladprodukter undantagen från skatteplikt för punktskatt. Enligt Muitinės departamentas prie Lietuvos respublikos finansų ministerijos var emellertid inte denna bestämmelse tillämplig vid import av sådana färdiga chokladprodukter innehållande etylalkohol som det är fråga om i målet vid den nationella domstolen.

7 Profisa överklagade dessa beslut vid Vilniaus apygardos administracinis teismas. Profisas överklagande ogillades i en dom av den 9 maj 2005.

8 Profisa överklagade den domen till den hänskjutande domstolen.

9 Den hänskjutande domstolen har angett att artikel 25.1 punkt 5 i lagen om punktskatter syftar till att införliva artikel 27.1 f i direktiv 92/83 med den litauiska rättsordningen, varför en tolkning av den senare bestämmelsen är nödvändig för att den skall kunna döma i saken.

10 Den hänskjutande domstolen har härvidlag påpekat att den litauiska versionen av artikel 27.1 f i direktiv 92/83 skiljer sig från de andra språkversionerna av samma artikel.

11 Under dessa omständigheter beslutade Vyriausiasis administracinis teismas att vilandeförklara målet och att ställa följande tolkningsfråga till domstolen:

"Skall, i beaktande av skillnaderna mellan de olika språkversionerna av rådets direktiv 92/83 ..., artikel 27.1 f i detta direktiv tolkas så att medlemsstaterna skall befria etylalkohol som importerats till Europeiska gemenskapernas tullområde och som utgör en beståndsdel i chokladprodukter avsedda för direkt konsumtion från punktskatt, när chokladprodukternas alkoholhalt inte överstiger 8,5 liter per 100 kilogram?"

Prövning av tolkningsfrågan

12 Samtliga parter som har inkommit med skriftliga yttranden har föreslagit att tolkningsfrågan skall besvaras jakande.

13 Det följer av fast rättspraxis att det på grund av nödvändigheten av en enhetlig tillämpning och tolkning av gemenskapsrättsliga bestämmelser är uteslutet att endast en språkversion av en bestämmelses ordalydelse tas i beaktande i fall där det råder osäkerhet. Det krävs tvärtom att den aktuella bestämmelsens ordalydelse tolkas och tillämpas mot bakgrund av de övriga officiella språkversionerna (dom av den 12 november 1969 i mål 29/69, Stauder mot Ulm, REG 1969, s. 419, punkt 3, svensk specialutgåva, volym 1, s. 421, av den 7 juli 1988 i mål 55/87, Moksel,

REG 1988, s. 3845, punkt 15, och av den 2 april 1998 i mål C-296/95, EMU Tabac m. fl., REG 1998, s. I-1605, punkt 36).

14 I händelse av skillnader mellan de olika språkversionerna av en gemenskapsrättslig text, skall den bestämmelse som det är fråga om tolkas mot bakgrund av den allmänna systematiken i och syftet med de föreskrifter i vilka den ingår (dom av den 27 oktober 1977 i mål 30/77, Bouchereau, REG 1977, s. 1999, punkt 14, svensk specialutgåva, volym 3, s. 459, av den 7 december 2000 i mål C-482/98, Italien mot kommissionen, REG 2000, s. I-10861, punkt 49, och av den 1 april 2004 i mål C-1/02, Borgmann, REG 2004, s. I-3219, punkt 25).

15 Det framgår av en jämförande undersökning av de olika språkversionerna av artikel 27.1 f i direktiv 92/83 att det i samtliga språkversioner av den bestämmelsen, med undantag för den litauiska språkversionen, föreskrivs att medlemsstaterna, på de villkor som de skall fastställa, skall befria de varor som omfattas av direktivet, bland vilka ingår etylalkohol, från den harmoniserade punktskatten när dessa varor används direkt för framställning av livsmedel, om i varje enskilt fall alkoholhalten inte överstiger 8,5 liter ren alkohol per 100 kilogram av halvfabrikat avsedda för choklad och 5 liter ren alkohol per 100 kilogram av halvfabrikat avsedda för övriga varor.

16 Den plats på vilken etylalkoholen används för framställningen saknar betydelse i detta avseende.

17 Den målsättning som eftersträvas med den skattebefrielse som föreskrivs i direktiv 92/83 är bland annat att neutralisera inverkan av punktskatter på alkohol,

i fall där alkohol utgör en mellanprodukt avsedd för framställning av andra varor inom handel eller industri (domen i det ovannämnda målet Italien mot kommissionen, punkt 4).

18 Dessutom är skattebefrielse för de varor som avses i artikel 27.1 i direktiv 92/83 huvudregeln, medan ett beslut att inte medge befrielse utgör ett avsteg från denna. Den befogenhet som medlemsstaterna ges att fastställa villkor enligt artikel 27.1 "i syfte att säkerställa en riktig och smidig tillämpning av sådan befrielse och förhindra skatteflykt, skatteundandragande eller missbruk" kan inte påverka den ovillkorliga karaktären av den skyldighet att medge befrielse som föreskrivs i den bestämmelsen (domen i det ovannämnda målet Italien mot kommissionen, punkt 50).

19 Tolkningsfrågan skall följaktligen besvaras på följande sätt: Artikel 27.1 f i direktiv 92/83 skall tolkas på så sätt att medlemsstaterna enligt den bestämmelsen skall befria etylalkohol som importeras till Europeiska unionens tullområde och som utgör en beståndsdel i chokladprodukter avsedda för direkt konsumtion från den harmoniserade punktskatten, om produkternas alkoholhalt inte överstiger 8,5 liter per 100 kilogram.

Rättegångskostnader

20 Eftersom förfarandet i förhållande till parterna i målet vid den nationella domstolen utgör ett led i beredningen av samma mål, ankommer det på den nationella

domstolen att besluta om rättegångskostnaderna. De kostnader för att avge yttrande till domstolen som andra än nämnda parter har haft är inte ersättningsgilla.

Mot denna bakgrund beslutar domstolen (åttonde avdelningen) följande:

Artikel 27.1 f i rådets direktiv 92/83/EEG av den 19 oktober 1992 om harmonisering av strukturerna för punktskatter på alkohol och alkoholdrycker skall tolkas på så sätt att medlemsstaterna enligt den bestämmelsen skall befria etylalkohol som importeras till Europeiska unionens tullområde och som utgör en beståndsdel i chokladprodukter avsedda för direkt konsumtion från den harmoniserade punktskatten, om produkternas alkoholhalt inte överstiger 8,5 liter per 100 kilogram.

Underskrifter